

Pro

Chapter 10

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

תּוֹנֵת [תּוֹנֵת]	כָּסִיל Tor	וּבֶן und-Sohn	אָב Vater	יִשְׂמַח- freute-sich	חָכָם wurde-weise	בֶּן Sohn	פ (*)	שְׁלֹמֹה Salomo	מִשְׁלֵי Sprueche-von	1
H8424	H3684		H0001	H8055	H2450			H8010	H4912	
									אִמּוֹ: Mutter	
									H0517	

Ein weiser Sohn erfreut den Vater, aber ein törichter Sohn ist seiner Mutter Kummer.

לֹא- nicht	וְעֵילוֹן [וְעֵילוֹן]	אוֹצְרוֹת [אוֹצְרוֹת]	רֶשַׁע Frevler	וְצִדִּיקָה und-Gerechtigkeit	תִּצִּיל errettete	מִמָּוֶת: von-starb	2
H3808	H3276	H0214	H7562	H6666	H5337	H4194	

Schätze der Gesetzlosigkeit nützen nichts, aber Gerechtigkeit errettet vom Tode.

לֹא- nicht	יִרְעִיב [יִרְעִיב]	יְהוָה HERR	נֶפֶשׁ Seele	צָדִיק Gerechter	וְתִתֵּן [וְתִתֵּן]	רֶשָׁעִים Frevler	יְהִדֵּף: [יְהִדֵּף]	3
H3808	H7456	H3068	H5315	H6662	H1942	H7563	H1920	

Jehova läßt die Seele des Gerechten nicht hungern, aber die Gier der Gesetzlosen stößt er hinweg.

רֹאשׁ Haupt	עָשָׂה machte	כַּף- Handflaechee	רִמְיָה [רִמְיָה]	וְיָד und-Hand	חֲרוּצִים [חֲרוּצִים]	תַּעֲשִׂיר: [תַּעֲשִׂיר]	4
H7326		H3709		H3027		H6238	

Wer mit lässiger Hand schafft, wird arm; aber die Hand der Fleißigen macht reich.

אֶנְרִי [אֶנְרִי]	בְּקִיץ [בְּקִיץ]	בֶּן Sohn	מִשְׁכִּיל klug	נָרְדָּם schlief-ein	בְּקִצִּיר in-der-Ernte	בֶּן Sohn	מִבִּישׁ: schaemte-sich	5
H0103	H7019			H7290			H0954	

Wer im Sommer einsammelt, ist ein einsichtsvoller Sohn; wer zur Erntezeit in tiefem Schlafe liegt, ist ein Sohn, der Schande bringt.

בְּרָכוֹת [בְּרָכוֹת]	לְרֹאשׁ zu-Haupt	צָדִיק Gerechter	וּפִי und-Mund-von	רֶשָׁעִים Frevler	יִכְסָה er-bedeckt	חָמָס: Gewalt	6
H1293		H6662	H6310	H7563	H3680	H2555	

Dem Haupte des Gerechten werden Segnungen zuteil, aber den Mund der Gesetzlosen bedeckt Gewalttat.

זָכַר gedachte	צָדִיק Gerechter	לְבָרָכָה [לְבָרָכָה]	וְשֵׁם und-Name	רֶשָׁעִים Frevler	יִרְקֵב: [יִרְקֵב]	7
H2143	H6662	H1293	H8034	H7563	H7537	

Das Gedächtnis des Gerechten ist zum Segen, aber der Name der Gesetzlosen verweist.

חָכָם- wurde-weise	לֵב Herz	יָקַח er-nimmt	מִצְוֹת Gebote	וְאֵיל und-Tor	שְׁפָתַיִם Lippen	יִלְבֹּט: [יִלְבֹּט]	8
H2450		H3947	H4687	H0191	H8193	H3832	

Wer weisen Herzens ist, nimmt Gebote an; aber ein närrischer Schwätzer kommt zu Fall.

9 הוֹלֵךְ בָּתֵּם יֵלֵךְ בֵּטָח וּמַעֲקָשׁ דְּרָכָיו יוֹדֵעַ:
ging in-untadelig er-geht vertraute seine-Wege er-weiss
[H1980](#) [H8537](#) [H3212](#) [H0983](#) [H6140](#) [H1870](#) [H3045](#)

Wer in Vollkommenheit wandelt, wandelt sicher; wer aber seine Wege krümmt, wird bekannt werden.

10 קֶרֶן עֵין יֵתֵן עֲצָבָת וְאֵייל שְׁפָתַיִם יִלְבֹּט:
[קרן] Auge er-gibt [עצבת] Lippen
[H7169](#) [H5414](#) [H6094](#) [H0191](#) [H8193](#) [H3832](#)

Wer mit den Augen zwinkt, verursacht Kränkung; und ein närrischer Schwätzer kommt zu Fall.

11 מְקוֹר חַיִּים פִּי צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יִכְסֶה חֲמָס:
Quelle Leben Mund-von Gerechter und-Mund-von Frevler Gewalt
[H4726](#) [H6310](#) [H6662](#) [H6310](#) [H7563](#) [H3680](#) [H2555](#)

Ein Born des Lebens ist der Mund des Gerechten, aber den Mund der Gesetzlosen bedeckt Gewalttat.

12 שְׂנֵאָה תְּעוֹרֶר מְדַנִּים וְעַל כָּל-פְּשָׁעִים תִּכְסֶה אֲהָבָה:
[שנאה] erweckte [מדנים] und-ueber alle Vergehen bedeckte Liebe
[H8135](#) [H5782](#) [H4090](#) [H3605](#) [H6588](#) [H3680](#) [H0160](#)

Haß erregt Zwietracht, aber Liebe deckt alle Übertretungen zu.

13 בְּשִׁפְתָּי נָבוֹן תִּמְצָא חֲכָמָה וְשִׁבְט לֵגוֹן חֶסֶד-לֵב:
in-Lippen-von verstehen fand Weisheit und-Stab [לגון] Mangel Herz
[H8193](#) [H0995](#) [H4672](#) [H2451](#) [H7626](#) [H2638](#)

Auf den Lippen des Verständigen wird Weisheit gefunden; aber der Stock gebührt dem Rücken des Unverständigen.

14 חֲכָמִים יִצְפְּנוּ-רַעַת וּפִי-אֵוִיל מַחֲתָה קָרְבָּה:
Weise [יצפנו] Erkenntnis und-Mund-von Tor [מחתה] nahe
[H2450](#) [H6845](#) [H1847](#) [H6310](#) [H0191](#) [H4288](#) [H7138](#)

Die Weisen bewahren Erkenntnis auf, aber der Mund des Narren ist drohender Unglücksfall.

15 הוֹן עָשִׁיר קְרִית עֹז מַחֲתָה דְּלִים רִישָׁם:
Reichtum Reicher Stadt Kraft [מחתה] Geringe [רישם] Rישם
[H1952](#) [H6223](#) [H7151](#) [H5797](#) [H4288](#) [H1800](#)

Der Wohlstand des Reichen ist seine feste Stadt, der Unglücksfall der Geringen ihre Armut.

16 פְּעֻלַּת צַדִּיק לְחַיִּים תְּבוּאָת רָשָׁע לְחַטָּאת:
[פעלת] Gerechter zu-Leben [תבואת] Frevler Suende
[H6468](#) [H6662](#) [H8393](#) [H7563](#)

Der Erwerb des Gerechten gereicht zum Leben, der Ertrag des Gesetzlosen zur Sünde.

17 אֶרֶץ לְחַיִּים שׁוֹמֵר מוֹסֵר וְעוֹזֵב תּוֹכַחַת מִתְּעָה:
Pfad zu-Leben bewahrte Zucht und-verliess Zurechtweisung von-irrte
[H0734](#) [H8104](#) [H4148](#) [H8582](#)

Es ist der Pfad zum Leben, wenn einer Unterweisung beachtet; wer aber Zucht unbeachtet läßt, geht irre.

18 מְכֶסֶה שְׂנֵאָה שְׁפָתַי-שֶׁקֶר וּמוֹצֵא דָבָר הוּא כָּסִיל:
von-bedeckte [שנאה] Lippen-von Luege und-ging-heraus [דבר] er Tor
[H3680](#) [H8135](#) [H8193](#) [H8267](#) [H3318](#) [H1681](#) [H1931](#) [H3684](#)

Wer Haß verbirgt, hat Lügenlippen; und wer Verleumdung ausbringt, ist ein Tor.

19	בְּרַב in-viel	דְּבָרִים Worte	לֹא nicht	יַחְדָּל- [יַחְדָּל] nicht	פָּשַׁע Vergehen	וַחֲשֹׁךְ und-Finsternis	שְׂפָתָיו seine-Lippen	מְשֻׁכֵּל: klug
	H7230	H1697	H3808	H2308	H6588	H2820	H8193	

Bei der Menge der Worte fehlt Übertretung nicht; wer aber seine Lippen zurückhält, ist einsichtsvoll.

20	כֶּסֶף Silber	גִּבְחָר erwaehlte	לְשׁוֹן Zunge	צַדִּיק Gerechter	לֵב Herz	רֹשָׁעִים Frevler	כְּמַעֲט: wenig
	H3701	H0977	H3956	H6662	H7563	H4592	

Die Zunge des Gerechten ist auserlesenes Silber, der Verstand der Gesetzlosen ist wenig wert.

21	שְׂפָתָיו Lippen-von	צַדִּיק Gerechter	יֹרְעוּ Hirte	רַבִּים viele	אֲוִילִים und-Tor	בַּחֲסָר- in-Mangel	לֵב Herz	יָמוּתוּ: starb
	H8193	H6662			H0191	H2638	H4191	

Die Lippen des Gerechten weiden viele, aber die Narren sterben durch Mangel an Verstand.

22	בְּרִכַּת [בְּרִכַּת]	יְהוָה HERR	הִיא sie	תַּעֲשִׂיר [תַּעֲשִׂיר]	וְלֹא- und-nicht	יוֹסֵף Josef	עִצָּב [עִצָּב]	עִמָּה: mit
	H1293	H3068	H1931	H6238	H3808	H3254		

Der Segen Jehovas, er macht reich, und Anstrengung fügt neben ihm nichts hinzu.

23	כִּשְׁחֹק Lachen	לְכָסִיל zu-Tor	עָשׂוֹת machte	זִמָּה [זִמָּה]	וְחָכְמָה und-Weisheit	לְאִישׁ zu-Mann	תְּבוּנָה: Einsicht
	H7814	H3684		H2154	H2451	H0376	H8394

Dem Toren ist es wie ein Spiel, Schandtat zu verüben, und Weisheit zu üben dem verständigen Manne.

24	מְנוּרָת [מְנוּרָת]	רֹשָׁע Frevler	הִיא sie	תְּבוּאָנוּ kam	וְתִאֲנוּ [וְתִאֲנוּ]	צַדִּיקִים Gerechte	יֵתֵן: er-gibt
	H4034	H7563	H1931	H0935	H8378	H6662	H5414

Wovor dem Gesetzlosen bangt, das wird über ihn kommen, und das Begehren der Gerechten wird gewährt.

25	כַּעֲבוּר ging-hinueber	סּוּפָה [סּוּפָה]	וְאֵין und-es-ist-nicht	רֹשָׁע Frevler	וְצַדִּיק und-Gerechter	יְסוֹד Grundlage	עוֹלָם: Ewigkeit
			H0369	H7563	H6662	H3247	H5769

Wie ein Sturmwind daherfährt, so ist der Gesetzlose nicht mehr; aber der Gerechte ist ein ewig fester Grund.

26	וּכְחֹמֶץ [וּכְחֹמֶץ]	לְשָׁנִים zu-Jahre	וְכַעֲשׂוֹן [וְכַעֲשׂוֹן]	לְעֵינַיִם Auge	כֵּן so	הָעֵצָל der-Fauler	לְשַׁלְּחֹיו: sandte
	H2558	H8127	H6227			H6102	H7971

Wie der Essig den Zähnen, und wie der Rauch den Augen, so ist der Faule denen, die ihn senden.

27	יִרְאָת Furcht	יְהוָה HERR	תּוֹסִיף fuegte-hinzu	יָמִים Tage	וּשְׁנוֹת und-Jahr	רֹשָׁעִים Frevler	תִּקְצְרֶנָּה: [תִּקְצְרֶנָּה]
	H3374	H3068	H3254	H3117	H8141	H7563	

Die Furcht Jehovas mehrt die Tage, aber die Jahre der Gesetzlosen werden verkürzt.

28	תּוֹחֶלֶת [תּוֹחֶלֶת]	צַדִּיקִים Gerechte	שִׂמְחָה Freude	וְתִקְוָה und-Hoffnung	רֹשָׁעִים Frevler	תֹּאבֵד: ging-zugrunde
	H8431	H6662	H8057		H7563	H0006

Das Harren der Gerechten wird Freude, aber die Hoffnung der Gesetzlosen wird zunichte.

29	מִעֹז von-Kraft	לְתֵם zu-untadelig	דֶּרֶךְ Weg	יְהוָה HERR	וּמַחְתָּה [וּמַחְתָּה]	לְפַעֲלִי [לְפַעֲלִי]	אָנֹן: Unheil
	H4581	H8537	H1870	H3068	H4288	H6466	H0205

Der Weg Jehovas ist eine Feste für die Vollkommenheit, aber Untergang für die, welche Frevel tun.

צַדִּיק	לְעוֹלָם	בֹּלֶה	יָמוּט	וְרָשָׁעִים	לֹא	יִשְׁכְּנוּ	אֶרֶץ:	30
Gerechter	in-Ewigkeit	nicht	יָמוּט	und-Frevler	nicht	wohnte	Land	
H6662	H5769	H1077	H4131	H7563	H3808	H7931	H0776	

Der Gerechte wird nicht wanken in Ewigkeit, aber die Gesetzlosen werden das Land nicht bewohnen.

פִּי־	צַדִּיק	יָנוּב	חֲכָמָה	וּלְשׁוֹן	תְּהַפְּכוֹת	תִּכְרֹת:	31
Mund-von	Gerechter	יָנוּב	Weisheit	und-Zunge	Verkehrtheit	schnitt-ab	
H6310	H6662	H5107	H2451	H3956	H8419	H3772	

Der Mund des Gerechten sproßt Weisheit, aber die Zunge der Verkehrtheit wird ausgerottet werden.

שִׁפְתָי	צַדִּיק	יָדָעוֹן	רָצוֹן	וּפִי	רָשָׁעִים	תְּהַפְּכוֹת:	32
Lippen-von	Gerechter	wusste	Wohlgefallen	und-Mund-von	Frevler	Verkehrtheit	
H8193	H6662	H3045	H7522	H6310	H7563	H8419	

Die Lippen des Gerechten verstehen sich auf Wohlgefälliges, aber der Mund der Gesetzlosen ist Verkehrtheit.